

ሕንባብ

(raro ሕባብ :) subst. , m. et fem. , Pl. ሕንባባት : 1) *acinus* , *bacca* : ኢትትቀረም : ሕንባባተ : ወይንክ : ዘወድቀ : Lev. 19,10; ሕንባባት : እምወ-ስተ : አስካል : 4 Esr. 9,24; ሕንባባ : ፍሬሃ : Org.; ሕንባባተ : ዘይት : ክልኤቲ : ὥς ῥῶγες ἑλαίας δύο Jes. 17,6; Jes. 24,13 vers. alt.; etiam ሕንባባተ : ሮማን : i.e. *mala punica* Sx. Ter 13 Enc. 2) *granum* , Clem. f. 256; ሕንባባተ : በረድ : *grana grandinis* Herm. p. 44. 3) *gutta* : ሕንባባተ : (v. ሕባባተ :) ነጠብጣብ : βῶλοι δρόσου Job 38,28; ሕንባባ : ማይ : Lith. Orth.

TraCES en

ḥənbāb , *ḥəbāb* Pl. ሕንባባት : *ḥənbābāt* *bunch of grapes* , *grappe* ወለለ : አሐቲ : አጽቅ : በበገደወደደ : ሕንባባቲሃ : ወለለአሐቲ : ሕንባባት : ታገብእ : ደደደፍሬያት : ንጹሐነ : ‘ *et chaque branche avait cent cingt mille grappes, chaque grappe produisait cent millions de fruits purs* ’ Beylot 1976, 19 l. 17–19 (ed.), Beylot 1976, 9 (tr.) (‘Le sens de «grappe» pour ሕንባብ : est indiqué par Gabriele da Maggiora 1953.’ Beylot 1976, 9 n 50)

Grébaut

ሕንባብ : *ḥənbāb* , Pl. ሕንባባት : *ḥənbābāt* «fruit» — ፍሬ : Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 25v. Grébaut 1952, 53

Leslau

ሕንባብ *ḥənbāb berry, bunch of grapes, grain* ሕንባባ : ማይ *ḥənbāba māy drops of water*, vid. ማይ : ሕንባባ : በለስ *ḥənbāba balas fig*, vid. በለስ : Leslau 1987, 236a

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska added *Gr and Les* on 19.2.2023
- Magdalena Krzyżanowska added *variant* on 19.2.2023
- Magdalena Krzyżanowska added *Les compounds* on 19.2.2023
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 2.11.2018
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 2.11.2018
- Magdalena Krzyżanowska *corr* on 2.11.2018
- Magdalena Krzyżanowska added *new menaing* on 17.10.2018
- Andreas Ellwardt *last updated txt file and doc file of Lexicon* on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo *exported from lexicon to XML* on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo *updated lexicon XML file adding nested senses* on 16.1.2017